

**Οδηγίες χορήγησης και διόρθωσης
κατατακτήριων τεστ**

«Μιλάς Ελληνικά; I & II»

Περιεχόμενα

Οδηγίες χορήγησης.....	3
Λύσεις των ασκήσεων και οδηγίες διόρθωσης.....	5
Μιλάς Ελληνικά; I, Τεύχος Α'	5
Μιλάς Ελληνικά; I, Τεύχος Β'	7
Μιλάς Ελληνικά; II, Τεύχος Α'	10
Μιλάς Ελληνικά; II, Τεύχος Β'	13
Κατάταξη σε επίπεδα	16
Παράρτημα: Δείγματα αφηγηματικού λόγου ανά επίπεδο γλωσσομάθειας	17

Οδηγίες χορήγησης

Σειρά χορήγησης:

Ανάλογα με την ηλικία του παιδιού χορηγείται ένα από τα τεστ «Μιλάς Ελληνικά;» με βάση τον παρακάτω πίνακα:

Ηλικίες	Τεστ	Τεύχος	Επίπεδα
7-11	Μιλάς Ελληνικά; I	Τεύχος Α'	A1
		Τεύχος Β'	A2 B1
12-15	Μιλάς Ελληνικά; II	Τεύχος Α'	A1 A2
		Τεύχος Β'	B1 B2

Προτείνεται να χορηγείται αρχικά το Τεύχος Α' κάθε τεστ. Αν ο μαθητής / η μαθήτρια συγκεντρώσει το σύνολο των βαθμών του τεύχους, ή επιτύχει βαθμολογία πολύ υψηλή, κοντά στη μέγιστη του τεύχους, είναι σκόπιμο να συνεχίζεται η χορήγηση με το Τεύχος Β', ώστε να διερευνηθεί με ακρίβεια το επίπεδο γλωσσομάθειας.

Παραδείγματα:

1. Μαθητής 9 ετών δίνει το τεστ «Μιλάς Ελληνικά; I, Τεύχος Α'» (σύνολο βαθμών του τεύχους: 15) και συγκεντρώνει 14 βαθμούς → Χορηγείται και το Τεύχος Β'.
2. Μαθητής 12 ετών δίνει το τεστ «Μιλάς Ελληνικά; II, Τεύχος Α'» (σύνολο βαθμών του τεύχους: 36) και συγκεντρώνει 30 βαθμούς → Χορηγείται και το Τεύχος Β'.

Οδηγίες:

- ✓ Το τεστ χορηγείται γραμμικά, χωρίς να γίνονται αλλαγές στη σειρά χορήγησης των ασκήσεων ή να διακόπτεται η χορήγηση.
- ✓ Οι μαθητές γράφουν με μολύβι, ώστε να μπορούν να διορθώνουν εύκολα τα λάθη τους.
- ✓ Δεν υπάρχουν αυστηροί χρονικοί περιορισμοί για την εκτέλεση κάθε άσκησης. Η συνολική διάρκειά του κάθε τεύχους κυμαίνεται από 45 λεπτά έως 1:30 ώρα.
- ✓ Εξασφαλίζουμε ομοιογενείς συνθήκες χορήγησης για όλους τους μαθητές.
- ✓ Εξασφαλίζουμε κατάλληλη υλικοτεχνική υποδομή για την εκτέλεση των ασκήσεων (cd player ή υπολογιστής με ηχεία για τις ασκήσεις κατανόησης προφορικού λόγου)

- ✓ Για κάθε άσκηση δίνονται απλές και σύντομες γραπτές οδηγίες προς τους μαθητές. Οι οδηγίες αυτές επαναλαμβάνονται προφορικά όσες φορές χρειαστεί χρησιμοποιώντας, με τις μικρότερες δυνατές παρεκκλίσεις, την ίδια διατύπωση, για λόγους ομοιογένειας της χορήγησης. Εξασφαλίζουμε ότι όλοι οι μαθητές έχουν κατανοήσει τι πρέπει να κάνουν σε κάθε άσκηση, έτσι ώστε η επίδοσή τους σε κάθε άσκηση να είναι αποτέλεσμα της γλωσσικής τους ικανότητας και όχι του βαθμού κατανόησης των οδηγιών της άσκησης.
- ✓ Σε ορισμένα από τα τεύχη του τεστ υπάρχει μια δραστηριότητα παραγωγής γραπτού λόγου με βάση μια εικονογραφημένη ιστορία. Πρόκειται για την «ιστορία της γάτας» στο «Μιλάς Ελληνικά; I, Τεύχος Β'» και την «ιστορία του ποντικιού» στο «Μιλάς Ελληνικά; II, Τεύχος Α'». Η εικονογραφημένη ιστορία δεν περιλαμβάνεται στα τεστ, αλλά δίνεται στους μαθητές σε μια ξεχωριστή σελίδα με τις εξής οδηγίες: *«Οι εικόνες αυτές δείχνουν μια ιστορία. Δείτε τις εικόνες και γράψτε την ιστορία. Αυτός που θα διαβάσει την ιστορία δεν θα έχει μπροστά του τις εικόνες. Πρέπει να καταλάβει την ιστορία σας χωρίς να βλέπει τις εικόνες»*.
- ✓ Τα αρχεία ήχου τα οποία συνοδεύουν τα τεστ περιλαμβάνουν τις ασκήσεις κατανόησης προφορικού λόγου. Οι γραπτές οδηγίες κάθε άσκησης ακούγονται και προφορικά στο ηχητικό αρχείο. Αν χρειαστεί, διακόπτουμε την αναπαραγωγή του αρχείου και επαναλαμβάνουμε τις οδηγίες, ώστε αυτές να γίνουν κατανοητές σε όλους τους μαθητές. Για κάθε άσκηση έχει προβλεφθεί χρόνος προετοιμασίας και εκτέλεσής της από το μαθητή, ο οποίος έχει ενσωματωθεί στο ηχητικό αρχείο. Δεν δίνεται περισσότερος χρόνος από αυτόν. Κάθε άσκηση ακούγεται δύο φορές. Η επανάληψη της άσκησης έχει επίσης ενσωματωθεί στο ηχητικό αρχείο. Δεν επιτρέπουμε να ακουστεί η ίδια άσκηση περισσότερες από δύο φορές.

Λύσεις των ασκήσεων και οδηγίες διόρθωσης

Μιλιάς Ελληνικά; Ι, Τεύχος Α'

Άσκηση 1 Κατανόηση προφορικού λόγου	5 βαθμοί (1 βαθμός / ερώτημα)
---	----------------------------------

Ιβάν	=	πίνει χυμό
Ελένη	=	ζωγραφίζει λουλούδια
Τζαμάλ	=	πλένει τα χέρια του στη βρύση
Γιώργος	=	χρωματίζει το πόδι του αλόγου
Εράντα	=	πάνω στην καρέκλα

Άσκηση 2 Κατανόηση γραφτού λόγου	5 βαθμοί (0,5 βαθμός / ερώτημα)
---	------------------------------------

Εκεί υπάρχουν πολλά δέντρα και ζουν πολλά ζώα.	=	9
Το καλοκαίρι είναι πολύ δυνατός και καίει.	=	3
Τον χειμώνα είναι γκρι ή μαύρα και κρύβουν τον ήλιο.	=	1
Με αυτήν έχουμε φως στο σπίτι, όταν βραδιάζει.	=	4
Είναι άσπρο και πέφτει από τα σύννεφα τον χειμώνα.	=	10
Σε αυτό ακουμπάμε το κεφάλι μας όταν κοιμόμαστε.	=	5
Με αυτό ταξιδεύουμε στη θάλασσα.	=	7
Με αυτό σκουπίζουμε το πρόσωπο και τα χέρια μας.	=	6
Νερό που ξεκινάει από τα βουνά και φτάνει στη θάλασσα.	=	8
Το βλέπουμε στον ουρανό μετά τη βροχή και έχει πολλά χρώματα.	=	2

Άσκηση 3 Παραγωγή γραφτού λόγου	2,5 βαθμοί (0,25 βαθμοί / ερώτημα)
--	---------------------------------------

Δίνουμε τον μισό βαθμό (δηλ. το μισό του 0,25) για την εύρεση της λέξης και τον μισό για την ορθή γραφηματική της απόδοση (απόδοση φωνηέντων και συμφώνων). Για ορθογραφικά λάθη στην κατάληξη της λέξης αφαιρούμε 0,5 βαθμούς συνολικά στην άσκηση. Αφαιρούμε συνολικά στην άσκηση μέχρι 0,25 βαθμούς για ορθογραφικά λάθη στη ρίζα της λέξης και για τον τονισμό.

Άσκηση 4 Παραγωγή γραφτού λόγου	2,5 βαθμοί (0,5 βαθμοί / πρόταση)
--	--------------------------------------

Πρόταση 1: Ο Γιούρι πλένει τα χέρια του.
Πρόταση 2: Ο Γιούρι παίζει μπάλα / ποδόσφαιρο.
Πρόταση 3: Ο Γιούρι κάνει / πάει / πηγαίνει βόλτα με τον σκύλο του. / Ο Γιούρι

βγάζει βόλτα τον σκύλο του.

Πρόταση 4: Ο Γιούρι κολυμπάει (στην πισίνα / στο κολυμβητήριο).

Πρόταση 5: Ο Γιούρι διαβάζει (ένα περιοδικό / ένα βιβλίο).

Ανά πρόταση δίνεται ο μισός της βαθμός (δηλ. 0,25) για τη χρήση κατάλληλου λεξιλογίου (ρήματα και ουσιαστικά) και ο άλλος μισός βαθμός για τη γραμματική (χρήση άρθρου στην ονοματική φράση, συμφωνία Υ-Ρ, πτώσεις υποκειμένου και αντικειμένων, προθετικές φράσεις, αιτιατική του χρόνου).

Για ορθογραφικά λάθη, για λάθη τονισμού και στίξης (κεφαλαία και μικρά, τελείες) αφαιρείται 0,5 από το σύνολο των βαθμών της άσκησης.

Μιλάς Ελληνικά; Ι, Τεύχος Β'

Άσκηση 1 Κατανόηση προφορικού λόγου	5 βαθμοί (1 βαθμός / ερώτημα)
Δευτέρα = Οδοντίατρος Τετάρτη = Κολυμβητήριο Πέμπτη = Πρόβα Παρασκευή = Σινεμά Σάββατο = Θέατρο	
Άσκηση 2 Κατανόηση προφορικού λόγου	5 βαθμοί (1 βαθμός / ερώτημα)
1. αλόγου / ζέβρας 2. 1901 3. γλώσσα 4. 15.000 5. τους πολέμους	
Άσκηση 3 Χρήση της Ελληνικής	3 βαθμοί (1 βαθμός / ερώτημα)
1 – α 2 – β 3 – γ	
Άσκηση 4 Χρήση της Ελληνικής	3 βαθμοί (0,5 βαθμός / ερώτημα)
1 – α 2 – β 3 – α 4 – β 5 – α 6 – β	
Άσκηση 5 Κατανόηση γραφτού λόγου	5 βαθμοί (1 βαθμός / ερώτημα)
1 – γ 2 – α 3 – α 4 – γ 5 – β	

Άσκηση 6
Κατανόηση
γραφτού λόγου

5 βαθμοί
(1 βαθμός / ερώτημα)

- 1 – β
- 2 – α
- 3 – β
- 4 – γ
- 5 – α

Άσκηση 7
Παραγωγή
γραφτού λόγου

10 βαθμοί
(4 βαθμοί για κειμενική δομή και περιεχόμενο, 3 για γραμματική, 3 για
λεξιλόγιο)

- Κειμενική δομή και περιεχόμενο:
 - χαρακτηριστικά του αφηγήματος (αφήγηση σε τρίτο πρόσωπο για την «ιστορία της γάτας», ύπαρξη βασικών συστατικών του περιεχομένου του αφηγήματος: παρουσίαση ηρώων, σκηνικού, εναρκτήρια πράξη, στόχος, προσπάθεια, αποτέλεσμα, κλείσιμο της ιστορίας)
 - συνοχή του κειμένου, χρήση χρονικών, αιτιολογικών και άλλων δευτερευουσών προτάσεων, επιρρημάτων, συνδετικών, αναφορά
 - στοιχεία του γραπτού λόγου (σημεία στίξης, χρήση κεφαλαίων και μικρών γραμμάτων)
 - αναφορά σε όλες τις εικόνες
 - μειώνουμε βαθμό σε περίπτωση που το παιδί παράγει κείμενο άσχετο με τις εικόνες
- Γραμματική:
 - συμφωνία επιθέτων και ουσιαστικών, χρήση χρόνων και προσώπων, άρθρα, πτώσεις, σύνταξη (π.χ. τη χρήση άμεσου και έμμεσου αντικειμένου)
- Λεξιλόγιο:
 - εξειδικευμένο και ακριβές λεξιλόγιο (στα ρήματα και τα ουσιαστικά)
 - ποικιλία επιθέτων, επιρρηματικών στοιχείων κ.λπ.

Γενική οδηγία: Το τεστ «Μιλάς Ελληνικά; Ι, Τεύχος Β'» περιλαμβάνει δύο επίπεδα γλωσσομάθειας: Α2 και Β1. Βαθμολογούμε με άριστα την αναμενόμενη παραγωγή λόγου για το επίπεδο Β1 (όχι με άριστα το φυσικό ομιλητή της γλώσσας). Τα χαρακτηριστικά της παραγωγής γραπτού λόγου για τα επίπεδα που καλύπτει το τεστ είναι τα εξής:

- Α2 (Δίνονται οι βαθμοί 1-5: 2 βαθμοί για την κειμενική δομή, 1,5 βαθμός για την γραμματική, 1,5 βαθμός για το λεξιλόγιο)
 - μικρής έκτασης αφηγηματικό κείμενο με στοιχειώδη αφηγηματική δομή
 - απλές προτάσεις με παρατακτική («και», «μετά»), αλλά και, σε μικρότερη

- κλίμακα, με υποτακτική σύνδεση
- βασικό λεξιλόγιο και σποραδική χρήση δεικτών κειμενικής δομής (π.χ. «μια μέρα»)
 - γραμμική παράθεση των γεγονότων (φυσική σειρά)
 - σποραδικές αναφορές στα κίνητρα και τους στόχους των πρωταγωνιστών με απλό λεξιλόγιο (π.χ. «ηθελε να φαη τα πουλάκια», «ετρεχει να την πιασι»)
 - εμφανίζονται ποικίλοι μορφολογικοί τύποι του ρήματος και του ονόματος, αν και συχνά με προβλήματα στον μορφολογικό σχηματισμό («ήθελε να τρώει», «και πεζα με τους φιλις μου»)
- B1 (Δίνονται οι βαθμοί **6-10**: 2 βαθμοί για την κειμενική δομή, 1,5 βαθμός για την γραμματική, 1,5 βαθμός για το λεξιλόγιο)
- κείμενο με ευρύτερο και πιο εξειδικευμένο λεξιλόγιο (π.χ. «κυνήγησε», «φανταστικά»)
 - πιο επεξεργασμένη κειμενική δομή σε σχέση με το επίπεδο A2: οι αφηγήσεις περιέχουν τα περισσότερα συστατικά ενός επεισοδίου (εισαγωγή χαρακτήρων, ένα εναρκτήριο γεγονός, κίνητρα πρωταγωνιστών, προσπάθεια για την επίτευξη ενός στόχου, αποτέλεσμα της προσπάθειας κ.λπ.)
 - δείκτες συνοχής («όμως», «γί' αυτό»), κατάλληλη αναφορά στους χαρακτήρες
 - πιο εκτεταμένη χρήση υποτακτικής σύνδεσης («ένα γάτα που είδε το πουλί μητέρα που έθηγε», «όταν η μητέρα τους πήγε»)
 - ρηματικοί και ονοματικοί τύποι με κατάλληλη μορφολογία («χτες πέρασα πολύ ορεα στο αρχαιολόγικο μουσιο η γονεισμου μου εδειχναν τα αγάλματα»), αν και εντοπίζονται αστοχίες και σε αυτό το επίπεδο («τα πουλάκια ήταν ευτυχισμένη»).

Μιλάς Ελληνικά; II, Τεύχος Α'

Άσκηση 1 Κατανόηση προφορικού λόγου	5 βαθμοί (1 βαθμός / ερώτημα)
---	----------------------------------

- | | | |
|---|---|---|
| 1 | = | β |
| 2 | = | α |
| 3 | = | α |
| 4 | = | γ |
| 5 | = | α |

Άσκηση 2 Κατανόηση προφορικού λόγου	5 βαθμοί (1 βαθμός / ερώτημα)
---	----------------------------------

1. 30
2. βιβλίο
3. Παρασκευή
4. πλατεία
5. Απριλίου

Άσκηση 3 Χρήση της Ελληνικής	3 βαθμοί (0,5 βαθμός / ερώτημα)
---	------------------------------------

- | | | |
|---|---|---|
| 1 | = | β |
| 2 | = | γ |
| 3 | = | α |
| 4 | = | α |
| 5 | = | γ |
| 6 | = | β |

Άσκηση 4 Χρήση της Ελληνικής	3 βαθμοί (0,5 βαθμός / ερώτημα)
---	------------------------------------

- | | | |
|---|---|---|
| 1 | = | β |
| 2 | = | β |
| 3 | = | γ |
| 4 | = | γ |
| 5 | = | β |
| 6 | = | γ |

Άσκηση 5 Κατανόηση γραπτού λόγου	5 βαθμοί (0,5 βαθμοί / ερώτημα)
---	------------------------------------

- | | |
|--|-----|
| Εκεί υπάρχουν πολλά δέντρα και ζουν πολλά ζώα. | = 9 |
| Το καλοκαίρι είναι πολύ δυνατός και καίει. | = 3 |

Τον χειμώνα είναι γκρι ή μαύρα και κρύβουν τον ήλιο.	= 1
Με αυτήν έχουμε φως στο σπίτι, όταν βραδιάζει.	= 4
Είναι άσπρο και πέφτει από τα σύννεφα τον χειμώνα.	= 10
Σε αυτό ακουμπάμε το κεφάλι μας όταν κοιμόμαστε.	= 5
Με αυτό ταξιδεύουμε στη θάλασσα.	= 7
Με αυτό σκουπίζουμε το πρόσωπο και τα χέρια μας.	= 6
Νερό που ξεκινάει από τα βουνά και φτάνει στη θάλασσα.	= 8
Το βλέπουμε στον ουρανό μετά τη βροχή και έχει πολλά χρώματα.	= 2

Άσκηση 6 Κατανόηση γραφτού λόγου

5 βαθμοί
(1 βαθμός / ερώτημα)

1. τρεις/3 ώρες
2. να πάρει/-ουν τηλέφωνο / να φωνάξει/-ουν / να ζητήσουν βοήθεια από
3. δίπλα στο
4. δέκα/10 λεπτά
5. το μεγαλύτερο αστέρι

Άσκηση 7 Παραγωγή γραφτού λόγου

10 βαθμοί
(4 βαθμοί για κειμενική δομή και περιεχόμενο, 3 για γραμματική, 3 για λεξιλόγιο)

- Κειμενική δομή και περιεχόμενο:
 - χαρακτηριστικά του υπό εξέταση κειμενικού είδους: αφήγηση σε τρίτο πρόσωπο, ύπαρξη βασικών συστατικών του περιεχομένου του αφηγήματος, όπως παρουσίαση ηρώων, σκηνικού, εναρκτήρια πράξη, στόχος, προσπάθεια, αποτέλεσμα, κλείσιμο της ιστορίας
 - συνοχή του κειμένου, χρήση χρονικών, αιτιολογικών και άλλων δευτερευουσών προτάσεων, επιρρημάτων, συνδετικών, αναφορά
 - στοιχεία του γραπτού λόγου (σημεία στίξης, χρήση κεφαλαίων και μικρών γραμμάτων)
 - αναφορά σε όλες τις εικόνες
 - μειώνουμε βαθμό σε περίπτωση που το παιδί παράγει κείμενο άσχετο με τις εικόνες
- Γραμματική:
 - συμφωνία επιθέτων και ουσιαστικών, χρήση χρόνων και προσώπων, άρθρα, πτώσεις, σύνταξη (π.χ. τη χρήση άμεσου και έμμεσου αντικειμένου)
- Λεξιλόγιο:
 - εξειδικευμένο και ακριβές λεξιλόγιο (στα ρήματα και τα ουσιαστικά)
 - ποικιλία επιθέτων, επιρρηματικών στοιχείων κ.λπ.

Γενική οδηγία: Το τεστ «Μιλάς Ελληνικά; II, Τεύχος Α'» περιλαμβάνει δύο επίπεδα γλωσσομάθειας: Α1 και Α2. Βαθμολογούμε με άριστα την αναμενόμενη παραγωγή λόγου για το επίπεδο Α2 (όχι με άριστα το φυσικό ομιλητή της γλώσσας). Τα χαρακτηριστικά της παραγωγής γραπτού λόγου για τα επίπεδα που καλύπτει το «Μιλάς Ελληνικά; II, Τεύχος Α'» είναι τα εξής:

- Α1 (Δίνονται οι βαθμοί **1-5**: 2 βαθμοί για την κειμενική δομή, 1,5 βαθμός για την γραμματική, 1,5 βαθμός για το λεξιλόγιο)
 - παραγωγή περισσότερο περιγραφικού παρά αφηγηματικού κειμένου
 - μεμονωμένες λέξεις ή σύντομες προτάσεις
 - απουσία κειμενικών δεικτών
 - γραμμική παράθεση των γεγονότων με τη μορφή απλών ασύνδετων προτάσεων ή προτάσεων συνδεδεμένων με το «και»
 - έλλειψη δήλωσης των χρονικών σχέσεων μεταξύ των προτάσεων με λεξικούς ή γραμματικούς δείκτες καθώς και άλλων ρητορικών σχέσεων, όπως αιτιακών, αντιθετικών κ.λπ.
 - πολύ περιορισμένη μορφολογία, άστοχη χρήση ρηματικών και ονοματικών τύπων
- Α2 (Δίνονται οι βαθμοί **6-10**: 2 βαθμοί για την κειμενική δομή, 1,5 βαθμός για την γραμματική, 1,5 βαθμός για το λεξιλόγιο)
 - μικρής έκτασης αφηγηματικό κείμενο με στοιχειώδη αφηγηματική δομή
 - απλές προτάσεις με παρατακτική («και», «μετά»), αλλά και, σε μικρότερη κλίμακα, με υποτακτική σύνδεση
 - βασικό λεξιλόγιο και σποραδική χρήση δεικτών κειμενικής δομής («μια μέρα»)
 - γραμμική παράθεση των γεγονότων (φυσική σειρά)
 - σποραδικές αναφορές στα κίνητρα και τους στόχους των πρωταγωνιστών με απλό λεξιλόγιο («ηθελε να φάη τα πουλάκια», «ετρεχει να την πιασι»)
 - συνεχίζονται τα προβλήματα στη μορφολογία, ωστόσο εμφανίζονται περισσότεροι ρηματικοί και ονοματικοί τύποι («ήθελε να τρώει», «και πεζα με τους φίλισ μου»)

Μιλάς Ελληνικά; II, Τεύχος Β'

Άσκηση 1 Κατανόηση προφορικού λόγου	5 βαθμοί (1 βαθμός / ερώτημα)		
	1. θα αργήσει 2. γάλα, οδοντόκρεμα 3. πέντε / 5 / 5:00 4. προπόνηση 5. Δράμας 15, Αθήνα		
Άσκηση 2 Κατανόηση προφορικού λόγου	5 βαθμοί (1 βαθμός / ερώτημα)		
	1. τραυμάτισε / επιτέθηκε σε 2. (ένα) δίκτυο 3. λαχείο 4. τρία / 3, έξι / 6 5. χωράφια (του)		
Άσκηση 3 Χρήση της Ελληνικής	6 βαθμοί (1 βαθμός / ερώτημα)		
	1	=	α
	2	=	β
	3	=	β
	4	=	α
	5	=	γ
	6	=	γ
Άσκηση 4 Κατανόηση γραφτού λόγου	5 βαθμοί (1 βαθμός / ερώτημα)		
	1	=	β
	2	=	γ
	3	=	β
	4	=	γ
	5	=	γ
Άσκηση 5 Κατανόηση γραφτού λόγου	5 βαθμοί (1 βαθμός / ερώτημα)		
	1	=	γ
	2	=	α
	3	=	β

4	=	β
5	=	γ

Άσκηση 6 Παραγωγή γραφτού λόγου

10 βαθμοί
(4 βαθμοί για κειμενική δομή και περιεχόμενο, 3 για γραμματική, 3 για λεξιλόγιο)

Το τεστ «Μιλάς Ελληνικά; II, Τεύχος Β'» περιλαμβάνει δύο επίπεδα γλωσσομάθειας: Β1 και Β2. Βαθμολογούμε με άριστα την αναμενόμενη παραγωγή λόγου για το επίπεδο Β2. Από τα ερωτήματα που τίθενται σε κάθε ένα από τα δύο θέματα, το τελευταίο κάθε φορά απαιτεί την ανάπτυξη επιχειρημάτων και επομένως μπορούν να ανταποκριθούν σε αυτό μαθητές με γλωσσικές ικανότητες επιπέδου Β2.

Κατά τη βαθμολόγηση των γραπτών δίνονται οι βαθμοί **1-5** σε γραπτά με τα ακόλουθα χαρακτηριστικά (επίπεδο Β1):

- Κειμενική δομή και περιεχόμενο (2 βαθμοί):
 - Χαρακτηριστικά του υπό εξέταση κειμενικού είδους (προσωπικό γράμμα): ύπαρξη χαιρετισμού στην αρχή και στο τέλος και χρήση δεύτερου προσώπου,
 - Απάντηση στις ερωτήσεις του θέματος που αφορούν προσωπικές εμπειρίες (ιστορίες σύναψης φιλίας για το πρώτο θέμα, περιγραφή της ζωής του μαθητή στην πόλη στο δεύτερο θέμα)
 - Δείκτες συνοχής, χρήση συνδετικών, αναφορά
 - Στοιχεία του γραπτού λόγου (σημεία στίξης, χρήση κεφαλαίων και μικρών γραμμάτων)
- Γραμματική (1,5 βαθμός):
 - Χρήση υποτακτικής σύνδεσης (χρονικές προτάσεις με το «όταν», αιτιολογικές με το «γιατί» και το «επειδή», αναφορικές με το «που», τελικές με το «για να»)
 - Στους ονοματικούς τύπους παρατηρείται συμφωνία άρθρου-επιθέτου-ουσιαστικού-αντωνυμίας, αλλά και αρκετές αστοχίες (π.χ. «στη σχολείο», «τη κορίτσι», «σε μερικοί άνθρωποι», «τις τελευταίες μήνες», «ο Πέτρος δεν τον αγαπάει την κοπέλα»). Παρατηρείται επιτυχής χρήση ονομαστικής και αιτιατικής καθώς και της γενικής ενικού για τα πιο συνηθισμένα κλιτικά παραδείγματα.
 - Στους ρηματικούς τύπους παρατηρείται χρήση της υποτακτικής («μου αρέσει να...» «θέλω να», ενώ στη διάκριση της συνοπτικής – μη συνοπτικής όψης παρατηρούνται αστοχίες)
- Λεξιλόγιο (1,5 βαθμός):
 - Τα κείμενα δεν περιέχουν μόνο βασικό, αλλά και πιο εξειδικευμένο λεξιλόγιο (π.χ. «περιστέρι» αντί «πουλί», «σκαρφαλώνω» αντί «πηγαίνω πάνω», «ευγενικός» αντί «καλός»)

Οι βαθμοί **6-10** δίνονται σε γραπτά με τα ακόλουθα χαρακτηριστικά (επίπεδο B2):

- Κειμενική δομή και περιεχόμενο (2 βαθμοί)
 - Χαρακτηριστικά του υπό εξέταση κειμενικού είδους.
 - Απάντηση σε όλες τις ερωτήσεις του θέματος (και στην τελευταία που αφορά την έκφραση προσωπικών απόψεων). Οι μαθητές αναμένεται να είναι σε θέση να αφηγηθούν προσωπικές εμπειρίες αλλά και να εκφράσουν και να αιτιολογήσουν την άποψή τους για το θέμα που έχουν επιλέξει.
 - Σαφής παραγραφοποίηση του κειμένου και χρήση συνδετικών στοιχείων (π.χ. αντίθετα, ωστόσο κ.λπ.)
 - Κατάλληλη χρήση σημείων στίξης.
- Γραμματική (1,5 βαθμός):
 - Ποικιλία γραμματικών δομών, αξιοποίηση δομών που παρατηρούνται στον ακαδημαϊκό λόγο (π.χ. παθητική φωνή, διαδοχική υπόταξη).
 - Τα λάθη που μπορεί να παρατηρηθούν στη γραμματική δεν εμποδίζουν την κατανόηση του κειμένου.
- Λεξιλόγιο (1,5 βαθμός):
 - Χρήση εξειδικευμένου για το θέμα λεξιλογίου (π.χ. «πλεονεκτήματα», «προτερήματα», «ηχορύπανση» κ.λπ.)

Κατάταξη σε επίπεδα

Με βάση τη βαθμολογία τους στο γραπτό τεστ, οι μαθητές κατατάσσονται σε επίπεδα γλωσσομάθειας, σύμφωνα με τους ακόλουθους πίνακες:

Μιλάς Ελληνικά; Ι, Τεύχος Α'	
Βαθμολογία	Επίπεδο
0-8	Δεν κατατάσσεται (χαμηλότερο του Α1)
9-15	Α1

Μιλάς Ελληνικά; Ι, Τεύχος Β'	
Βαθμολογία	Επίπεδο
0-10	Χαμηλότερο του Α2
11-22	Α2
23-36	Β1

Μιλάς Ελληνικά; ΙΙ, Τεύχος Α'	
Βαθμολογία	Επίπεδο
0-10	Δεν κατατάσσεται (χαμηλότερο του Α1)
11-22	Α1
23-36	Α2

Μιλάς Ελληνικά; ΙΙ, Τεύχος Β'	
Βαθμολογία	Επίπεδο
0-10	Χαμηλότερο του Β1
11-22	Β1
23-36	Β2

Παράρτημα: Δείγματα αφηγηματικού λόγου ανά επίπεδο γλωσσομάθειας

A1:

Μια φορά κι έναν καιρό...
 ...Τ.Ε. Π.Λ.Ι. Μ.Ε. Τ. Μ.Ι. Κ.Α.
 ...Μ.Α. Δ.Α.Τ.Α. ...Κ.Ε.Ι. ...Θ.Ε. ...Κ.Α. ...Τ.Α. ...Π.Δ.Ι.Α.
 ...Ο.Ρ.Σ.Κ.Υ.Λ.Ω.Σ. ...Τ.Α.Β.Τ.Ε.

Μια φορά κι έναν καιρό...
 ...Β.Η.Υ.Σ. ...Π.Ο.Υ.Λ.Η. ...Ε.Χ.Ε.Ι.
 ...Κ.Α.Ι. ...Μ.Α.Μ.Α. ...Τ.Ο.Υ. ...Ε.Χ.Ι.Υ.Ε. ...Ν.Α. ...Π.Α.Ρ.Ι. ...Φ.Α.Δ.Ι.Τ.Ο.
 ...Ε.Ν.Α. ...Χ.Α.Τ.Α. ...Η.Υ.Ε. ...Π.Ο.Υ.Λ.Υ.Α. ...Κ.Α.Ι. ...Κ.Ι.Τ.Α.Υ.
 ...Κ.Α.Ι. ...Σ.Τ.Ο. ...Π.Ι.Υ.Ε.Ν.Η. ...Κ.Α.Ι. ...Η.Υ.Ε. ...Σ.Κ.Ι.Λ.Ο.
 ...Χ.Α.Τ.Α. ...Μ.Ο.Υ.Ν.Ι.Κ.Α.Ι. ...Σ.Κ.Ι.Λ.Ο. ...Σ.Τ.Ο. ...Χ.Α.Τ.Α. ...Τ.Ο.Υ.
 ...Ο.Υ.Ρ.Α. ...Τ.Ο.Υ. ...Η.Κ.Τ.Τ.Π.Η.Σ.Ε. ...Κ.Α.Ι. ...Ο.Κ.Ι.Λ.Ο. ...Ε.Ι.Κ.Α.Τ.Α.Ι.
 ...Π.Α.Σ. ...Χ.Α.Τ.Α.

A2

Μια φορά κι έναν καιρό... Ίτα... Τρία... πουλάκια
 Ήπιέ... η... μαμά... πεταξέ... Η... γάτα...
 Πίχε... δέντρο... Αναμφάν... τα... πουλάκι,
 Καθί... στο... δέντρο... και... η... θεί... να
 ...ρα... τα... πουλάκια... Μετά... ανέθηκε
 ...στο... δέντρο... μετά... πίχε... ο... σκηνός,
 Ο... σκηνός... επίασε... την... ουρά... την...
 γάτα... και... η... γάτα... έπεσε... κάτω...
 ...α... η... γάτα... έρεχε... να... φίλε...
 ...και... ο... σκηνός... έρεχε... να... την... πιάσει,

Αγαπημένο μου ημερολόγιο... Την... Κυριακή...
 ...την... ε.δ.ο.μ.... με...... σ.τιν...... η...
 ...Κοι... μου... και... σ.τιν...... ε.δ.ο.μ....
 ...με... πο.λ.καλα... με...... τιν...... η... κοι......
 ...και... ε.π.ε.α...... με...... ταυς...... φίλ......
 ...και... πι.α.με...... σ.τις...... κου...... και...
 ...με... πο.λ.καλα... με...... τιν...... η...
 ...κοι... μου...

B1

Μια φορά κι έναν καιρό ήταν τρία πουλιά
που τα δύο πουλιά ήταν μικρά και το
άλλο πουλί ήταν μαρά τους. Η μαρά
τους πήγε να βρει φαγητό και μια
γάτα πήγε κοντά τους, και ήθελε
να τα φάει. Μετά ένας σκύλος
είδε τη γάτα την κυνήγησε πολύ.

Αγαπημένο μου ημερολόγιο... χθες... πέρασα πολύ
...όρεα... στο... αρχαιολογικό... μουσείο...
...των θοινειόμας μου... έδειχναν τη
...αχάθματα και... η... φοίτημα... έδειξαν
...ο ένας στον άλλον πως... δεχόταν
...τα... αχάθματα και... έχω τη... πέρασα
...η... περόχη... και... μπορεί την... αχάθ...
...κυριακή... να... ζανι... πύμε... στο...
...αρχαιολογικό... μουσείο... η... το...
...εα... στο... κυριακό... να... ζανι... πύμε...
...και... θα... πέρα... σου... με... φα... τα... στή...
...στο... μουσείο... με... τους... φα...
...μου... και... με... τους... θο... νειό... μας...

Μια φορά κι έναν καιρό είχε τρία παιδιά
Τα δύο παιδιά ήταν καινούργια γεννημένα και η μάνα τους.
Η μάνα ψεύει για να βρεί τροφή στα μικρά παιδιά.
Έχει και μια γάτα που θέλει να φάει τα μικρά παιδιά.
Η γάτα είδε ότι έφυγε η μαμά και αυτός σιγά σιγά
περπατούσε για να μην καταλάβει τα μικρά παιδιά.
Η γάτα άρχισε να ανεβαίνει πάνω στο δέντρο.
Και ένας σκύλος τον είδε ξαφνικά τον έπιασε απ' την
ουρά και τον τραβούσε και η μαμά τότε ήρθε
ο σκύλος άρχισε να κινηθεί την γάτα.
Αλλά τα παιδιά ήταν φοβησμένα και η μαμά
τους έδωσε φαγητό.

ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ, ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ «ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΟΥ ΜΑΘΗΣΗ»

Πράξη: «Εκπαίδευση αλλοδαπών και παλιννοστούντων μαθητών»
Επιστημονικά υπεύθυνη: Άννα Αναστασιάδη – Συμεωνίδη

Δράση 1: Υποστήριξη της λειτουργίας των τάξεων υποδοχής
Επιστημονικά υπεύθυνη: Δέσποινα Παπαδοπούλου

Υποδράση 1.2.: Διερεύνηση γλωσσικών αναγκών μαθητών στις τάξεις υποδοχής
Επιστημονικά υπεύθυνη: Μαρία Τζεβελέκου

Επιστημονική ομάδα: Βίκυ Κάντζου, Σπυριδούλα Σταμούλη, Μαρία Γιάγκου

